

BUITENGEWONE

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

# OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG

WINDHOEK

PUBLISHED BY AUTHORITY

30c

Vrydag 15 Januarie 1982

Friday 15 January 1982

No. 4586

## Advertensies

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13200, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 12 Barlow Huis Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

## Advertisements

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13200, Windhoek, or be delivered to Room 120, Barlow house Building Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for Civic Affairs and Manpower, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Secretary for Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R12.50 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verskrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 30c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

#### LYS VAN VASTE TARIÛWE

Gestandaardiseerde kennisgewings	Tarief per plasing R
Oordrag van besigheid.....	R3.25
Aktes: Verlore dokumente.....	6.00
Besigheidskennisgewings.....	5.00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 297, J. 295, J. 193 en J. 197.....	2.00
Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding ..	2.50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29, Vorms 1 tot 9.....	4.00
L.W. -- Vorms 2 en 6 -- bykomstige verkla- rings volgens woordetabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasings).....	25.00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n her- druk vir die adverteerder).....	2.00
Onopgeëiste geld -- slegs in die buitengewone <i>Of- fisiële Koerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per in- skrywing van "naam, adres en bedrag").....	0.80
Slagterskennisgewings.....	5.00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel.....	4.00
Verlore lewensversekeringspolis.....	2.00

#### Nie-gestandaardiseerde kennisgewings

Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maat- skappy, vrywillige likwidasies, ens.: sluiting van oordrag van lederegisters en/of verklaarings aan dividende.....	11.00
Dranklisensie kennisgewings (in buitengewone <i>Of- fisiële koerante</i> , t.w. Junie/Tvl. Novem- ber/Kaap, Januarie/OVS., April/Natal) per tweetalige aansoek.....	7.00
Verklaring van dividende met profytstate, notas in- gesluit.....	25.00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflettings, besluite, vrywillige likwidasies.....	37.00
Handelsmerke in Suidwes Afrika.....	11.00
Likwidateurs en ander aangesteldes se kennisge- wings.....	7.00

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publica- tion of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R12.50 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P.O. Box 2196, Windhoek, at the price of 30c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

#### LIST OF FIXED TARIFF RATES

Standardised notices	Rate per insertion R
Transfer of business.....	R3.25
Deeds: Lost documents.....	6.00
Business notices.....	5.00
Administration of Estates Acts notices: Forms J. 197 J. 295, J. 193 and J. 187.....	2.00
Third party insurance claims for compensation ..	2.50
Insolvency Act and Company Acts notices: J. 28, J. 29, Forms 1 to 9.....	4.00
N.B. -- Forms 2 and 6 -- additional state- ments according to word count table, added to the basic tariff.	
Change of name (four insertions).....	25.00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser).....	2.00
Unclaimed moneys -- only in the extraordinary <i>Official Gazette</i> , closing date 15 January (per en- try of "name, address and amount").....	0.80
Butchers' notices.....	5.00
Slum Clearance Court notices, per premises.....	4.00
Lost life insurance policies.....	2.00

#### Non-standardised notices

Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up: closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends.....	11.00
Liquor Licence notices (in extraordinary <i>Gazettes</i> , viz. June/Tvl. November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application.....	7.00
Declaration of dividend with profit statements, in- cluding notes.....	25.00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations.....	37.00
Trade marks in South West Africa.....	11.00
Liquidator's and other appointees' notices.....	7.00

## Geregtelike en ander openbare verkope:

Geregtelike verkope .....	18,00
Openbare veilinge, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde .....	6,00
76 tot 250 woorde .....	15,00
251 tot 350 woorde .....	23,00

## Orders van die Hof:

Voorlopige en finale likwidasië of sekwestrasies .....	14,00
Vertalings of veranderings in kapitaal, same-smeltings, aanbod van skikking .....	37,00
Geregtelike besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke en uitgebreide bevel nisi .....	37,00
Verlenging van keerdatum .....	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J 158) .....	4,00

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruitbetaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris, Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

## Sales in execution and other public sales:

Sales in execution .....	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words .....	6,00
76 to 250 words .....	15,00
251 to 350 words .....	23,00

## Orders of the Court:

Provisional and final liquidations or sequestrations .....	14,00
Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise .....	37,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive rules nisi .....	37,00
Extension of return date .....	4,00
Supersessions and discharge of petitions (J 158) .....	4,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

12. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary, Civil Affairs and Manpower.

## Vorm/Form J 187

### LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

448/81 — WITT Paul Edwin 511101-5021-009 Keetmanshoop Frieda Witt (gebore Huysamer) 590705-0017-004 Keetmanshoop Windhoek Volkskas Beperk Posbus 383 Pretoria.

390/81 BUSCH Katharine 041126-0003-10-7 Swakopmund Swakopmund Windhoek Barclays-Nasionale Bank Beperk Trustee-Tak Posbus 460 Windhoek.

### LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first an final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Masters and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

128/81 VAN ZYL Johanna Sofia 280710-0024-00-5 Opuwa Kaokoland Barend Johannes van Zyl 220428-15034-00-1 Outjo Windhoek Barclays National Bank Limited Trustee Branch P.O. Box 460 Windhoek

351/81 ZIETSMAN Barend Gabriel 180307-5001-00-4 Klein Windhoek Windhoek Barclays-Nasionale Bank Limited Trustee Branch P.O. Box 460 Windhoek.

Vorm/Form J 193

**KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS**

Alle persone wat vordering het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vordering by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnommer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste datum, datum oorlede; nagelate eggenoot(note) se name, familienaam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

534/81 EDSON Windhoek Agnes Lydia 28 Junie 1937 370628/0018/2/00 Erf. nr. 4090, Angelierstraat, Khomasdal, Windhoek 31 Oktober 1981 Lodewyk Andreas Edson 19 Mei 1935 350519/5042/01/0 Volkskas Beperk Posbus 383 Pretoria

391/81 — VAN VUUREN Windhoek Sarel Carolus Johannes 25.9.1933 330925 5060008 Aschenbornstraat 70 Pionierspark Windhoek Suidwes-Afrika 21.7.1981 Louisa Petronella van Vuuren Syfrets Trustmaatskappy Beperk Waalstraat 24, Kaapstad Agente vir die Eksekuteur.

452/81 — GIBSON Windhoek Basil Ernest 22 April 1939 Onbekend Tsumeb 20 September 1981 Maria Petronella Johanna Gibson 10 Mei 1946 460510 0042 003 R.H. Meyeridricks Bestuurder Santamtrust Beperk Posbus 4333 Kaapstad 8000 (Eksekuteur)

Vorm/Form 297

**NOTICE FOR ELECTION OF EXECUTORS AND/OR TUTORS.****ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS**

The Estates of the Persons mentioned in the subjoined Schedule being unrepresented, interested, interested parties are hereby given notice by Masters of the Supreme Courts of South Africa, that meetings will be held in the several Estates at the dates, times and places specified, for the purpose of selecting some Person or Persons, for approval by the respective Masters, as fit and proper to be appointed by them as Executors or Tutors, as the case may be.

Meetings in 'n town in which there is a Master's Office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

N.B. — Items indicated by a \* on the left hand side, denote the election of a Tutor; otherwise an Executor is to be elected.

550/81 — VAN WYK Cornelius Johannes Messelaar 30 November 1981 22/01/82 10 vm. Windhoek

**NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES**

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than 30 days*.

496/81 — ESTERHUIZEN Windhoek Pieter Jacobus 25/07/1919 190725 5019 007 Platostraat 73 Academia Windhoek 14/10/1981 Magdalena Elizabeth Esterhuizen 15.12.1916 Onbekend R.H. Meyeridricks Bestuurder Santamtrust Beperk Posbus 4333 Kaapstad (Agent).

541/81 — HANEKOM Windhoek Hendrik (of Henderik) Johannes 28 Augustus 1961 610828 5023 003 John Simms-Straat 30 Windhoek-Noord 21 November 1981 Erika Sandra Hanekom (gebore Koortzen) R.H. Meyeridricks Bestuurder Santamtrust Bpk. Posbus 4333 Kaapstad (Eksekuteur).

515/81 — GOUS Windhoek Johannes Petrus 15-08-1895 950815 5002 002 J.T. Potgietertehuis Windhoek 24-11-1981 J.G.L. Gous Posbus 224 Gobabis.

**KENNIS VIR VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN/OF VOOGDE****VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE**

Aangesien die Boedels van die Persone vermeld in onderstaande Bylae nie verteenwoordig is nie, word hierby deur Meesters van die Hoogeregshowe van Suid-Afrika aan belanghebbendes kennis gegee, dat byeenkomste ten opsigte van die verskillende Boedels op die datums, tye en plekke vermeld, gehou sal word met die doel om 'n Persoon of Persone te kies vir goedkeuring deur die onderskeie Meesters as geskik en bekwaam om deur hulle aangestel te word as Eksekuteurs of Voogde, na gelang van omstandighede.

In 'n stad waarin 'n Kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Landdros.

L.W. — Items aan die linkerkant met 'n \* gemerk, dui aan die verkiesing van 'n Voog; andersins word 'n Eksekuteur gekies.

**TERSYDESTELLINGS EN AFWYSINGS VAN  
AANSOEKE**

Kennis word hiermee deur die Meesters van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, soos vermeld, gegee van die tersydestelling van voorlopige bevele van sekwestrasie/likwidasië en die afwysing van aansoeke.

**SUPERSESSIONS AND DISCHARGE OF PE-  
TITIONS**

Notice is hereby given by the Masters of the Supreme Court of South Africa, as stated, of the supersession of provisional orders of sequestration/liquidation and the discharge of petitions.

W17/81 Swakoma (PTY) Ltd Cyntia de Vries 4  
September 1981 16 Oktober 1981.

---

**MUNISIPALITEIT OKAHANDJA  
KENNISGEWING NR. 31/1981  
VERKOOP VAN ONBESETTE EIENDOM  
WAAROP DAAR VIR 5 JAAR GEEN  
BELASTING BETAAL IS NIE.**

Kennisgewing geskied hiermee ooreenkomstig die bepalinge van artikel 171 (1) van die Munisipale Ordonnansië nr. 13 van 1963 dat erf nr. 563 Okahandja geregistreer is in naam van H J van Eeden, Posbus 175 Trichardt.

Aangesien betalings reeds vir meer as vyf jaar teen erf nr. 563 agterstallig is, word 'n beroep op die geregistreerde eienaar gedoen om die agterstallige belastinge saam met die rente daarop binne 3 maande na die datum van die laaste publikasie van hierdie kennisgewing te betaal.

By wanbetaling van die agterstallige belasting sal die eiendom per openbare veiling verkoop word.

F.N. LAING  
STADSKLERK

Munisipale Kantore  
Posbus 15  
OKAHANDJA  
01.12.1981